2024/2601

8.10.2024

# DODATKOVÝ PROTOKOL K DOHODE MEDZI EURÓPSKYM HOSPODÁRSKYM SPOLOČENSTVOM A ISLANDSKOU REPUBLIKOU

EURÓPSKA ÚNIA

a

ISLAND,

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou, podpísanú 22. júla 1972, ako aj na existujúce dojednania v oblasti obchodu s rybami a produktmi rybárstva medzi Islandom a Spoločenstvom,

SO ZRETEĽOM na Dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom o osobitných ustanoveniach uplatniteľných na obdobie rokov 2014 – 2021 na dovoz určitých rýb a produktov rybárstva do Únie, a najmä na jeho článok 1,

SA ROZHODLI UZAVRIEŤ TENTO PROTOKOL:

*Článok 1*

1. V tomto protokole a jeho prílohe sa určujú osobitné ustanovenia uplatniteľné na dovoz určitých rýb a produktov rybárstva s pôvodom na Islande do Európskej únie. Ročné colné kvóty oslobodené od cla sú uvedené v prílohe k tomuto protokolu. Tieto colné kvóty sú uplatniteľné odo dňa, keď predbežné vykonávanie tohto protokolu nadobudne účinnosť v súlade s postupmi stanovenými v článku 4 ods. 3, až do 30. apríla 2028.

2. Na konci uvedeného obdobia zmluvné strany posúdia, či je potrebné zachovať osobitné ustanovenia uvedené v odseku 1, a v prípade potreby zrevidujú úrovne kvót, pričom zohľadnia všetky príslušné záujmy.

*Článok 2*

1. Colné kvóty sa uplatňujú odo dňa, keď predbežné vykonávanie tohto protokolu nadobudne účinnosť, a to podľa postupov stanovených v článku 4 ods. 3

2. Objemy colných kvót sú uvedené v prílohe k tomuto protokolu. Prvá colná kvóta je dostupná odo dňa začatia predbežného vykonávania tohto protokolu až do 30. apríla 2024. Od 1. mája 2024 sa nasledujúce colné kvóty prideľujú každoročne od 1. mája do 30. apríla až do konca obdobia uvedeného v článku 1 tohto protokolu.

3. Objemy colných kvót na obdobie od 1. mája 2021 až do predbežného vykonávania tohto protokolu sa prideľujú a dávajú k dispozícii proporčne na zvyšné obdobie uvedené v článku 1 tohto protokolu.

4. V prípade, že sa colné kvóty uvedené v článku 1 nevyčerpajú počas obdobia uvedeného v článku 1 a v prípade, že sa predbežne nevykonáva následný protokol, ktorým sa stanovujú colné kvóty oslobodené od cla pre tie isté výrobky, dovoz z Islandu v rámci zostávajúceho akumulovaného objemu týchto colných kvót sa môže uskutočňovať v priebehu až dvoch rokov po skončení obdobia uvedeného v článku 1, ale najdlhšie do začatia predbežného vykonávania následného protokolu, ktorým sa stanovujú colné kvóty oslobodené od cla pre tie isté výrobky.

*Článok 3*

Pravidlá pôvodu uplatniteľné na colné kvóty uvedené v prílohe k tomuto protokolu sú tie, ktoré sa uvádzajú v protokole 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom podpísanej 22. júla 1972.

*Článok 4*

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol v súlade so svojimi príslušnými postupmi. Ratifikačné alebo schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

2. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom druhého mesiaca po dni, keď bola uložená posledná ratifikačná alebo schvaľovacia listina.

3. Do dokončenia postupov uvedených v odsekoch 1 a 2 sa tento protokol predbežne vykonáva, a to od prvého dňa tretieho mesiaca nasledujúceho po uložení posledného oznámenia na tento účel.

*Článok 5*

Tento protokol vyhotovený v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a islandskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, bude uložený na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie, ktorý odovzdá overenú kópiu pre každú z vlád zmluvných strán.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

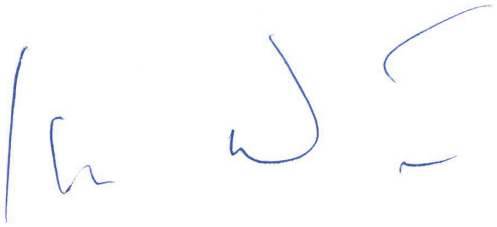
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



*PRÍLOHA*

**OSOBITNÉ USTANOVENIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 1 PROTOKOLU**

Okrem súčasných trvalých colných kvót oslobodených od cla Európska únia otvára nasledujúce ročné colné kvóty oslobodené od cla pre výrobky s pôvodom na Islande:

| Číselný znak KN | Opis výrobkov | Objem ročnej (1. 5. – 30. 4.) colnej kvóty v čistej hmotnosti, ak nie je uvedené inak ([1]) |
|---|---|---|
| 0303 51 00 | Mrazené slede (*Clupea harengus*, *Clupea pallasii*) ([2]) | 400 ton |
| 0306 15 00 | Mrazené homáre nórske (*Nephrops norvegicus*), aj údené, tiež bez panciera, vrátane homárov s pancierom, varených v pare alebo vo vode | 100 ton |
| 0304 49 50 | Čerstvé alebo chladené filé zo sebastesov (*Sebastes spp.*) | 2 500 ton |
| 1604 19 92<br>1604 20 90 | Prípravky z tresiek a ostatných rýb | 2 000 ton |
| | Čerstvé alebo chladené | 5 500 ton |
| 0302 23 00 | Morské jazyky (*Solea spp.*) | |
| 0302 24 00 | Kambala veľká (*Psetta maxima*) | |
| 0302 29 | Kambaly (*Lepidorhombus spp.*) a ostatné platesovité ryby, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa | |
| Ex 0302 59 90 | Ryby čeľade Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae a Muraenolepididae | |
| 0302 82 00 | Rajotvaré (Rajidae) | |
| 0302 89 50 | Čerty morské (*Lophius spp.*) | |
| 0302 89 90 | Ostatné čerstvé alebo chladené ryby, i. n. | |
| 0303 32 00 | Mrazená platesa obyčajná (*Pleuronectes platessa*) | |
| 0303 39 85 | Mrazené platesovité ryby | |
| Ex 0303 59 90 | Mrazené indické makrely (*Rastrelliger spp.*) | |
| Ex 0303 69 90 | Mrazené ryby čeľade Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae a Muraenolepididae | |
| 0303 82 00 | Mrazené rajotvaré (Rajidae) | |
| 0303 89 90 | Mrazené ryby, i. n. | |
| 0303 99 00 | Mrazené rybie plutvy, hlavy, chvosty, vzduchové mechúry a ostatné jedlé rybie droby | |
| 0304 43 00 | Čerstvé alebo chladené filé z platesovitých rýb (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae a Citharidae) | |

([1]) Množstvá sa doplnia v súlade s článkom 2 ods. 3 tohto protokolu.

([2]) Zvýhodnenie v rámci colnej kvóty sa neudeľuje na tovar deklarovaný na prepustenie do voľného obehu v období od 15. februára do 15. júna.

| Číselný znak KN | Opis výrobkov | Objem ročnej (1. 5. – 30. 4.) colnej kvóty v čistej hmotnosti, ak nie je uvedené inak ([3]) |
|---|---|---|
| Ex 0304 44 90 | Čerstvé alebo chladené filé z rýb čeľade Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae a Muraenolepididae | |
| 0304 46 | Čerstvé alebo chladené filé zo zubáčov | |
| 0304 49 10 | Čerstvé alebo chladené filé zo sladkovodných rýb | |
| 0304 49 90 | Čerstvé alebo chladené filé z ostatných rýb, i. n. | |
| 0304 95 10 | Mrazené surimi | |
| 0305 39 10 | Filé z lososa solené alebo v slanom náleve, ale neúdené | 50 ton |
| 0305 42 00 | Údený sleď | |
| 0305 69 50 | Losos len solený alebo v slanom náleve | |
| 0305 41 00 | Údený losos vrátane filé | |
| 0305 72 00 | Rybie hlavy, chvosty a vzduchové mechúry, údené, sušené, solené alebo v slanom náleve | 1 950 ton |
| 0305 79 00 | Rybie plutvy a ostatné jedlé rybie droby, údené, sušené, solené alebo v slanom náleve | |
| 0305 43 00 | Údené pstruhy (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache a Oncorhynchus chrysogaster*) | |
| 0305 49 80 | Ostatné údené ryby | |
| 1604 11 00<br>1604 20 10 | Pripravené alebo konzervované lososy (s výnimkou mletých výrobkov) | |
| 1605 61 00 | Pripravené alebo konzervované holotúrie | |
| 1605 62 00 | Pripravené alebo konzervované ježovky | |
| 0302 22 00 | Čerstvá alebo chladená platesa obyčajná *(Pleuronectes platessa)* | 2 500 ton |
| 0302 59 20 | Čerstvé alebo chladené tresky merlang *(Merlangius merlangus)* | |
| 0304 49 10 | Čerstvé alebo chladené filé zo sladkovodných rýb, i. n. | |
| 0304 52 00 | Čerstvé alebo chladené mäso, tiež mleté, z lososovitých | |
| 0304 89 10 | Mrazené filé zo sladkovodných rýb, i. n. | |
| 0305 69 80 | Ostatné ryby, len solené alebo v slanom náleve | |

([3]) Množstvá sa doplnia v súlade s článkom 2 ods. 3 tohto protokolu.

| Číselný znak KN | Opis výrobkov | Objem ročnej (1. 5. – 30. 4.) colnej kvóty v čistej hmotnosti, ak nie je uvedené inak ([4]) |
|---|---|---|
| 0304 82 10<br>0304 82 90 | Mrazené filé zo pstruhov *(Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae)* | |
| 0302 59 40 | Čerstvé alebo chladené miene *(Molva spp.)* | |
| 0305 53 90 | Sušené ryby čeľade Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae a Muraenolepididae, iné než tresky | |
| 0303 14 20<br>0303 14 90 | Mrazené pstruhy *(Oncorhynchus mykiss)*, s hlavami a žiabrami, zbavené čriev | |
| 0304 82 10 | Mrazené pstruhy *(Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus)*, mrazené filé zo pstruhov *(Oncorhynchus mykiss)*, s hmotnosťou každého kusa > 400 gramov | |
| 0302 14 00 | Čerstvý alebo chladený losos atlantický *(Salmo salar)* a hlavátka obyčajná | |
| 0303 13 00 | Mrazený losos atlantický *(Salmo salar)* a hlavátka obyčajná *(Hucho hucho)* | |
| 0304 41 00 | Čerstvé alebo chladené filé z lososa tichomorského *(Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou a Oncorhynchus rhodurus)*, lososa atlantického *(Salmo salar)* a hlavátky obyčajnej *(Hucho hucho)* | |
| 0304 81 00 | Mrazené filé z lososa tichomorského *(Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou a Oncorhynchus rhodurus*), lososa atlantického *(Salmo salar)* a hlavátky obyčajnej *(Hucho hucho))* | |

([4]) Množstvá sa doplnia v súlade s článkom 2 ods. 3 tohto protokolu.